

14 Φεβρουαρίου 2012

Κρατικά Βραβεία Λογοτεχνικής Μετάφρασης 2011

Πολιτισμός / Λογοτεχνία - Φιλολογία

Κατερίνα Χουζούρη



??? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??????????? ?????????? ?????????? ??? ???.? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? 2011, ??? ?????? ??? ?????? ?????? 2010, ??? ?????? ?????? ?????? ? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? «????? ??????» ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??????.

?????????, ?????? ??? ??????????, ??? ?????????? ? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? (?.. 3905/2010), ?? ?????? ??? ??????.. ?? ?????? ?????? ??? ??????:

????????? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??????

????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????.

????????? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ??????



?????????? ??????? ???. ??????? ??. ??????? ?? ??????? ???. ?????? ?? ????? ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???. ?????? ???.

????????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ??? ?????? ??????

?????????? ??????? ?? ???????? ?????? Peter Jeffreys ??? ?? ?????????? ??? ?????? *Selected Prose Works* ??? ?.?.???????, ????????? University of Michigan Press ??? ??? Carmen Vilela ??? ?? ?????????? ??? ????? Relatos de Siros ??? ??? .?????, ????????? Universidad de Sevilla.

T?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? :

1. 1. ?????? ??????????, ?????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??????????????, ?? ??????????
2. 2. ?????? ??????????????, ?????????? ?????????????-?????????????, ?? ??????????????
3. 3. ?????????? ??????????????, ?????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ??????????????
4. 4. ?????? ??????????, ?????????? ??????????-?????????????
5. 5. ?????? ??????????, ?????????? ?????????????? ?????????????? ??????????????
6. 6. ?????????? ??????, ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??????????????
7. 7. ?????? ??????, ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ??????????????
8. 8. ?????? ??????????, ??????????????
9. 9. ?????? ??????????, ??????????????, ??????????

????????? ??????????

1. ??????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????? (????? ??????????)



????? ??????, ???????, ?????????? ?????????? ??? ??????????, ??????????

? ??????? ??? ??? ?????? ?????? ???????? ??????? ??? ?????? ???, ?? ?????? ?????? ??????????????. ?????? ??
????? ?????????? ??? ?????, ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ???? ??????????
???. ?????????? ??? ??? ?????? ?????????? ???, ??? ?????? ?????????????? ??????????, ??? ?????????? ??
????????? ?? ?????????? ???, ?????, ??????, ??????. ? ??? ??????, ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
??? ?????? ??????, ?????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????. ?? ??????
????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????, ?????????????? ???
????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ???.

2. ??????? ??? ??? ??????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? (???????)

????? ????, ?????????? ?. ?. ??????????, ????

? ?????????? ??? ?. ?. ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????? ?? ??? ??????
?????????. ? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?? ??? ?????????? ??? ?? ??? ??
?? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ??
??? ??? ??????. ? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?? ??? ??????
??? ?????? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????, ??? ??? ?????? ??????????
????????????? ??? ? ?????? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??????????????, ?????????? ???
????????? ?. ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?? ??????
????????, ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??????????.

3. ??????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????? (??????/?? ??????? ??
?? ???)



Peter Jeffreys

i. C. P. Cavafy, *Selected Prose Works*, ?????????? Peter Jeffreys, Ann Arbor: University of Michigan Press.

? ?????????? ???????? ??? ?????????????? Peter Jeffreys ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ???
????????? ??? ??? ?????? ??? ?. ?. ??????. ? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ???
????????? ??????????, ?????????? ??? ????????, ?????????????? ??? ?????????? ??? ?? ??? ?????? ??? ??????????.
? ?????????? ?????? ?? ???????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????? ???, ??????????,
????????????? ??? ?????????? ??? ??? ??????, ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ?????? ?? ??? ??????.

ii. Emmanuel Roidis, *Relatos de Siros: recuerdos y reflexiones*, ????????????? Carmen Vilela, Sevilla : Universidad de Sevilla.



Carmen Vilela (Sevilla, 2010)

© Javier Cuesta / El Correo

www.mediterraneosur.es

H ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??? Carmen
Vilela ???????, ??????, ?????? ?????? ??? ?????????? ?????? ???, ????????, ??????????? ?? ?? ??? ???? ???
????????? ??? ?????????? ???????, ?? ?? ??? ?????? ??????? ? ?????????????? ??? ?????????????? ???
????????? . ? ?????????? ??????? ? ??????? ? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ???
????? ??? ?????? ??? ?????????? ??????, ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????, ?? ?????? ?????? ???
????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???

<http://bit.ly/10isia7>